



## Hispana: la experiencia de la Universidad Carlos III de Madrid

6 marzo 2024

Eva Ortiz Uceta, Roberto Temiño (Universidad Carlos III de Madrid)  
Juan Corrales Correjero, Fernando González Ballesteros (Consortio Madroño)

## 1.- PRESENTACIÓN

### ¿Quiénes somos?

Biblioteca universitaria, miembro del Consorcio Madroño.  
Universidad fundada en 1989.

### ¿Colecciones en Hispana?

- e-Archivo – repositorio institucional : <https://hispana.mcu.es/es/comunidades/registro.do?id=381> (investigación)
  - Fondo antiguo : <https://hispana.mcu.es/es/comunidades/registro.do?id=5880> (patrimonial)
- Se encuentran en el repositorio institucional, [e-Archivo](#) (software: DSpace)

### ¿Colecciones de la UC3M en el Directorio de colecciones?

- HISMEDI – Guerra Civil y Franquismo : <https://hispana.mcu.es/es/comunidades/registro.do?id=4432>
  - Historia – Transición a la democracia : <https://hispana.mcu.es/es/comunidades/registro.do?id=4824>
- Son proyectos de Humanidades digitales en los que colabora la Biblioteca UC3M (software: Omeka S)

### ¿Colecciones en Europeana?

- Fondo antiguo

# 1.- PRESENTACIÓN

## ¿Puntos fuertes?

- Infraestructura: repositorio institucional.
- Colaboración dentro del Consorcio Madroño.
- Nuevos tipos de colecciones: humanidades digitales.

## ¿Puntos débiles?

- Dependencia de ayudas económicas para digitalización (digitalización externalizada).

## ¿Futuro inmediato?

- Incluir colección [José Manaut](#) en Europea.

## 2.- Digitalización del Fondo antiguo de la UC3M



<https://www.uc3m.es/biblioteca/colecciones/fondo-antiguo>

## 2.- Digitalización del Fondo antiguo de la UC3M

### Fondo antiguo de la UC3M

La Universidad Carlos III de Madrid, pese a ser una universidad de reciente creación, posee una colección significativa de Fondo Antiguo, en gran parte de tema jurídico.

Como parte de ese fondo bibliográfico merece especial atención la Colección de D. **Felipe Clemente de Diego**, catedrático de Derecho Civil de la Antigua Universidad Central y Presidente de la Real Academia de Jurisprudencia y Legislación, que incluye un fondo de 3.200 ejemplares, que corresponden a:

- S. XVIII: 61%
- S. XVII: 25%
- S. XVI: 14%

## 2.- Digitalización del Fondo antiguo de la UC3M

### ANTECEDENTES

Resolución de 10 de mayo de 2007, de la Dirección General del Libro, Archivos y Bibliotecas, por la que se convocan ayudas para la creación y transformación de recursos digitales y su difusión y preservación mediante repositorios (Open Archives Initiative).

#### Finalidad:

- a. La creación de recursos digitales mediante la digitalización de materiales que formen parte del Patrimonio Bibliográfico así como la asignación de los datos y metadatos que codifiquen sus descripciones y permitan su carga en un repositorio OAI definido conforme a las especificaciones «The Open Archives Initiative Protocol for Metadata Harvesting».
- b. La transformación de los recursos digitales existentes en recursos digitales accesibles, esto es, sujetos a la norma ISO 15836 (Dublin Core) en un repositorio OAI al objeto de incrementar la visibilidad y accesibilidad de dichos recursos digitales.

## 2.- Digitalización del Fondo antiguo de la UC3M

### Años 2007, 2008 y 2009

La Universidad Carlos III de Madrid presenta una solicitud de subvención para la digitalización y preservación mediante repositorio, acogiéndose a las sucesivas Resoluciones de la Dirección General del Libro, Archivos y Bibliotecas.

### A partir de 2010

La Universidad Carlos III solicita esa subvención a través del Consorcio Madroño junto con otras universidades integrantes del mismo.

## 2.- Digitalización del Fondo antiguo de la UC3M

### Selección de los ejemplares

Se hizo por parte del personal de la Biblioteca, con la ayuda de un profesor especialista en Historia del Derecho que recabó la opinión de expertos españoles en fondo antiguo jurídico.

#### Criterios tenidos en cuenta

- Libros del siglo XVI (se continuará con libros del siglo XVII y XVIII en posteriores convocatorias).
- Títulos y ejemplares más raros en el conjunto de las bibliotecas españolas, según la información del Catálogo Colectivo del Patrimonio Bibliográfico.
- Que la obra no esté ya digitalizada, comprobando en Hispania y en la Biblioteca Virtual del Patrimonio Bibliográfico.
- Estado de conservación que permita su manipulación. Los ejemplares deteriorados en los que su integridad pueda estar en peligro no se digitalizarán.



## 2.- Digitalización del Fondo antiguo de la UC3M

### Petición de presupuesto

Al carecer de experto en digitalización y de equipamiento adecuado, se solicitó presupuesto a varias empresas para acometer la digitalización de las obras seleccionadas .

Se exigía cumplir con los requisitos establecidos en la convocatoria y se valoró el coste por página, así como el resto de servicios ofrecidos.

## 2.- Digitalización del Fondo antiguo de la UC3M

### Requisitos exigidos a las empresas contratadas

#### Características de la digitalización:

- Resolución: 400 dpi
- Formatos
  - Ficheros TIFF sin comprimir para preservación, mínimo escala de grises 256 niveles, 8 bits.
  - Ficheros JPEG a 150-200 dpi para copia de uso.
  - PDF por obra generado a partir de las imágenes JPEG (pueden dividirse en varios por obra debido a su peso).
- Digitalización mediante escáner cenital para preservar la integridad del ejemplar.

## 2.- Digitalización del Fondo antiguo de la UC3M

### Requisitos exigidos a las empresas contratadas

#### Tratamiento documental y metadatos:

La Universidad Carlos III facilitó los registros bibliográficos y de los fondos y localizaciones en formato MARC 21. A partir de ellos se generaron:

- Ficheros de metadatos siguiendo las normas METS.
- Ficheros XML Marc Squema utilizado anteriormente y Dublin Core Cualificado, siguiendo las prescripciones establecidas por ESE 3.3 (Europeana Semantic Elements) para permitir su incorporación al repositorio OAI.

## 2.- Digitalización del Fondo antiguo de la UC3M

### Requisitos exigidos a las empresas contratadas

#### Edición web:

- Digitalización en formato imagen utilizando METS.
- Inclusión de los metadatos de preservación según las recomendaciones definidas en el diccionario de metadatos PREMIS (PREservation Metadata: Implementation Strategies) elaborado por la OCLC y la Library of Congress y por la normativa OAIS / ISO 14721.

## 2.- Digitalización del Fondo Antiguo de la UC3M

### Requisitos exigidos a las empresas contratadas

#### Validación de ficheros con JHOVE

- Como garantía de que el resultado del proceso de digitalización cumple los requisitos establecidos en las prescripciones técnicas, todos los ficheros a entregar, TIFF, JPEG y XML tenían que ser previamente validados automáticamente a través del software de validación de objetos digitales JHOVE (JSTOR/Harvard Object Validation Environment).

#### OCR (Reconocimiento óptico de caracteres)

- Proceso del OCR a los documentos, con el texto oculto tras la imagen en el fichero PDF y asimismo generando un fichero XML-ALTO.

## 2.- Digitalización del Fondo antiguo de la UC3M

### Procedimiento

#### Recogida de los fondos a digitalizar

- Los fondos se embalaron y empaquetaron de forma que se garantizara su integridad durante el transporte al centro donde se realizó la digitalización. Este proceso se realiza con un escáner digital que permite preservar el estado del ejemplar.
- El Rector firmó la autorización de la salida de los fondos.
- Se hizo un registro detallado de los fondos.
- Se garantizó mediante un seguro la integridad de los mismos.

Digitalización de los fondos de acuerdo a los requisitos mencionados.

## 2.- Digitalización del Fondo antiguo de la UC3M

### Procedimiento

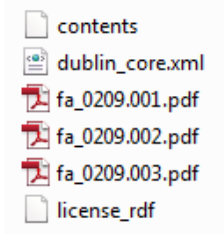
#### Devolución de los fondos digitalizados

- Se devolvieron los ejemplares siguiendo el mismo proceso que en su salida.
- Se entregaron los ficheros resultantes en dos copias en el soporte de disco duro. Una de ellas se envió al Ministerio de Cultura a través del Consorcio Madroño y la otra se quedó en la Biblioteca de la UC3M. A partir de ella se hizo una copia de preservación por parte del Servicio de Informática en los servidores de la Universidad.
- Se enviaron los documentos a e-Archivo para la carga de los metadatos y los objetos digitales.

## 2.- Digitalización del Fondo antiguo de la UC3M

### Depósito en e-Archivo, repositorio institucional (software: Dspace)

- Se valoraba si había que fragmentar PDF del ejemplar por excesivo tamaño (para facilitar la descarga).
- Se incluían metadatos en PDF, se renombraban ficheros, etc.
- Se creaban carpetas para cada registro que contienen, además de los PDF, los siguientes ficheros:
  - contents (nombres de los ficheros y el bundle en el que se incluyen)
  - dublin\_core.xml (de metadatos DC simple que la empresa entrega se pasa DC cualificado usado en e-Archivo)
  - license\_rdf (licencia Creative Commons Dominio Público: <https://creativecommons.org/publicdomain/mark/1.0/>)
- Se cargaban las carpetas en e-Archivo mediante script de importación.
- Se efectuaba una revisión final.





 europeana

### 3.- Consorcio Madroño

#### Proyecto fondo antiguo UC3M, UNED y Repositorio de Danza Alicia Alonso - URJC

- Financiación digitalización de colecciones: Ayudas para la creación y transformación de recursos digitales y su difusión y preservación mediante repositorios. Ministerio Cultura. Años 2010 y 2011.
- Para poder ser recuperados estas colecciones por Europeana, el Consorcio Madroño crea una pasarela que proporciona metadatos ESE y EDM a partir de los metadatos recolectados de los repositorios en formatos qdc o oaidc (cuando el qdc no estaba disponible), enriqueciéndolos con información de [Fichero de Autoridades Virtual Internacional - VIAF](#) y las materias SKOS ([datos.bne](#)) de la BNE.
- Internamente se ha usado un formato Linked Open Data (LOD) propio del Consorcio Madroño que se mapeaba a ESE y EDM.

### 3.- Consorcio Madroño

#### Proyecto fondo antiguo UC3M, UNED y Repositorio de Danza Alicia Alonso - URJC

##### - PROCEDIMIENTO:

- 1.- Recolección de los metadatos en formato qdc o dc de los repositorios UC3M, UNED y URJC
- 2.- Descarga de los ficheros para crear las miniaturas (pdf, audio, vídeo).
- 3.- Identificación de autores y búsqueda en VIAF.

3.1.- Autoridades en VIAF: distintas formas de nombre, prefLabel, altLabel y enlace a información original

3.2.- No encontrada en VIAF: se crea una entrada propia con datos del Consorcio Madroño.



```
-<edm:Agent rdf:about="http://www.consorcioamadrono.es:8080/fedora/objects/madronoAgent:22218">
  <skos:prefLabel>Vincent, Simon, Héritiers de</skos:prefLabel>
  <foaf:name>Vincent, Simon, Héritiers de</foaf:name>
</edm:Agent>
```

```
-<edm:Agent rdf:about="http://viaf.org/viaf/76369264/rdf.xml">
  <skos:prefLabel>Bonhomme, Mace, 1536-1569</skos:prefLabel>
  <skos:altLabel>Bonhomme, Mathieu.</skos:altLabel>
  <skos:altLabel>Bonhomme, Mathias.</skos:altLabel>
  <skos:altLabel>Bonhome, Mathias.</skos:altLabel>
  <skos:altLabel>Buonhomo, Maseo</skos:altLabel>
  <skos:note>Initial Metadata extracted from VIAF</skos:note>
  <foaf:name>Buonhomo, Maseo</foaf:name>
  <foaf:name>Bonhome, Mathias, active 1536-1569</foaf:name>
  <foaf:name>Bonhomme, Macé, fl. 1536-1569</foaf:name>
  <foaf:name>Bonhomme, Mathias, active 1536-1569</foaf:name>
  <foaf:name>Bonhomme, Mathieu, active 1536-1569</foaf:name>
  <foaf:name>Bonhome, Mathias, fl. 1536-1569</foaf:name>
  <foaf:name>Bonhomme, Mathias, fl. 1536-1569</foaf:name>
  <foaf:name>Bonhomme, Mathias.</foaf:name>
  <foaf:name>Bonhomme, Mathieu, fl. 1536-1569</foaf:name>
  <foaf:name>Bonhome, Mathias.</foaf:name>
  <foaf:name>Bonhome, Macé</foaf:name>
  <foaf:name>Bonhomme, Mathiam</foaf:name>
  <foaf:name>Bonhomme, Mathias.</foaf:name>
  <foaf:name>Bonhomme, Mathieu.</foaf:name>
  <foaf:name>Bonhomme, Mace, 1536-1569</foaf:name>
  <foaf:name>Bonhomme, Macé, active 1536-1569</foaf:name>
  <foaf:name>Bonhomme, Macé.</foaf:name>
  <foaf:name>Bonhomme, Macé, fl. 1536-1569</foaf:name>
  <owl:sameAs rdf:resource="http://viaf.org/viaf/76369264/rdf.xml"/>
</edm:Agent>
```

### 3.- Consorcio Madroño

Proyecto fondo antiguo UC3M, UNED y Repositorio de Danza Alicia Alonso - URJC

#### 4.- Materias y palabras clave.

4.1.- Materias SKOS BNE

4.2.- No encontrada: se crea una entrada propia con datos del Consorcio Madroño.



```

- <skos:Concept rdf:about="http://www.consorciomadrono.es:8080/fedora/objects/madronoConcept:31958">
- <skos:note>
  Información extraída de Encabezamientos de Materias la Biblioteca Nacional Española: http://datos.bne.es/
</skos:note>
<skos:prefLabel xml:lang="es">Geografía</skos:prefLabel>
<skos:altLabel xml:lang="es">Geografía universal</skos:altLabel>
<skos:exactMatch rdf:resource="http://datos.bne.es/resource/XX4576342"/>
<skos:inScheme rdf:resource="http://datos.bne.es/scheme/conceptScheme"/>
<skos:inScheme rdf:resource="http://datos.bne.es/scheme/topicalTerms"/>
<skos:broader rdf:resource="http://datos.bne.es/resource/XX550239"/>
<skos:narrower rdf:resource="http://datos.bne.es/resource/XX4576283"/>
<skos:narrower rdf:resource="http://datos.bne.es/resource/XX4576416"/>
<skos:narrower rdf:resource="http://datos.bne.es/resource/XX4576491"/>
<skos:narrower rdf:resource="http://datos.bne.es/resource/XX4576823"/>
<skos:narrower rdf:resource="http://datos.bne.es/resource/XX4576846"/>
<skos:narrower rdf:resource="http://datos.bne.es/resource/XX525766"/>
<skos:narrower rdf:resource="http://datos.bne.es/resource/XX4576250"/>
<skos:related rdf:resource="http://datos.bne.es/resource/XX526678"/>
<skos:related rdf:resource="http://datos.bne.es/resource/XX526559"/>
<skos:related rdf:resource="http://datos.bne.es/resource/XX4576244"/>
<skos:related rdf:resource="http://datos.bne.es/resource/XX532605"/>
<skos:related rdf:resource="http://datos.bne.es/resource/XX4925408"/>
<skos:related rdf:resource="http://datos.bne.es/resource/XX4583634"/>
<skos:related rdf:resource="http://datos.bne.es/resource/XX527360"/>
<skos:closeMatch rdf:resource="http://id.loc.gov/authorities/subjects/sh85053986"/>
</skos:Concept>
  
```

```

- <skos:Concept rdf:about="http://www.consorciomadrono.es:8080/fedora/objects/madronoConcept:33972">
  <skos:prefLabel>Curcio Rufo, Quinto. Historia Alexandri Magni</skos:prefLabel>
</skos:Concept>
  
```

5.- Miniaturas: extracción automática usando programas de código abierto: pdftk para PDF y ffmpeg para vídeos.

### 3.- Consorcio Madroño

#### Proyecto fondo antiguo UC3M, UNED y Repositorio de Danza Alicia Alonso - URJC

- Observaciones:
  - El proceso de adaptación fue complejo.
  - Uso de validadores OAI en línea y JHOVE para asegurar la validez de los metadatos y asegurar su calidad.
  - En 2022 se realizaron modificaciones en el software para adaptarlo a la nueva versión de EDM.
  - El software usado es de código abierto: como base una modificación del oai-arc, software con capacidad de recolectar repositorios en formato oai\_dc y crear un proveedor de datos oai en el mismo formato.
  - Algunas de las modificaciones sobre el código original fueron:
    - Entender los datos en formato qdc.
    - Usar como backend Fedora de DuraSpace para poder crear los objetos digitales y las relaciones Linked Open Data.
    - Crear varios puntos de recolección oai, uno por universidad.
    - Entender el formato interno de LOD del Consorcio Madroño.
    - Crear los proveedores oai en formato ESE y EDM.

## 3.- Consorcio Madroño

### Difusión

El Consorcio Madroño también difunde las obras digitalizadas de fondo antiguo de sus universidades mediante el portal **Singularis. Tesoros Bibliográficos del Consorcio Madroño**

<http://www.singularis.es>



**SINGULARIS** Tesoros Bibliográficos del Consorcio Madroño 

MATERIAL GRÁFICO

<

### Primera Partida de Alfonso X el Sabio, 1550



*Las Siete Partidas de Alfonso X el Sabio* constituyen un verdadero código legal, quizá el de mayor amplitud y trascendencia en toda la historia de las leyes de nuestro país, además de su importancia en la historia de la literatura española.

Desde los primeros tiempos de la imprenta se han hecho muchas ediciones de la obra. Esta se imprimió en Lyon por Mathias Bonhomme con glosa de Alonso Díaz de Montalvo, a costa de los libreros españoles Alonso Gómez y Enrique Toti, de acuerdo a la edición de Venecia de 1508. Cada Partida tiene su propia portada, la de la Primera y la de la Cuarta a dos tintas. En todas figura un grabado de motivo arquitectónico y el escudo imperial, ambos xilográficos. Los datos de impresor y editor constan en los colofones, figurando asimismo la marca tipográfica de Alonso Gómez y la de Enrique Toti, ésta en la última hoja.

En la Biblioteca de la Universidad Carlos III se conservan las *Siete Partidas* en dos volúmenes, procedentes del desaparecido Instituto de Ciencias Jurídicas del CSIC. Presentan un buen estado y están encuadernados en pergamino. Aquí se presenta solamente la Primera Partida.

**Leer más...**

Alfonso X, Rey de Castilla (1221 – 1284)

Las Siete Partidas del Sabio Rey Don Alfonso el nono : por las quales son derimidas las quesiões, è pleytos que en España ocurren; sabiamente sacadas de las leyes canonicas y ciuiles, con la glosa del insigne Dottor Alfonso Díez de Montaluo ..

Nuevasmente sobre todos los exemplares hasta agora publicados, corregidas y ordenadas. Impressas en Lyon de Francia : en la emprenta de Mathias Bonhomme, a costa de Alonso Gomez ... y Henrique Toti ... , 1550  
h. ; Fol.

Gómez, Alonso  
Toti, Enrique  
Bonhomme, Mathias  
Díaz de Montalvo, Alfonso

**Enlace al catálogo**  
[UC3M. FA/ 1910 (V.0)]

# MUCHAS GRACIAS

[eva.ortiz@uc3m.es](mailto:eva.ortiz@uc3m.es)

[rtemino@db.uc3m.es](mailto:rtemino@db.uc3m.es)

[webmaster@consorciomadrono.es](mailto:webmaster@consorciomadrono.es)

[informatico@consorciomadrono.es](mailto:informatico@consorciomadrono.es)